

Journals

No. 39

Thursday, April 22, 2004

10:00 a.m.

Journaux

N^o 39

Le jeudi 22 avril 2004

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gallaway (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 373-0555 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-373-11-03;

— No. 373-0708 concerning the Canadian Armed Forces. — Sessional Paper No. 8545-373-20-06.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gallaway (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 373-0555 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n^o 8545-373-11-03;

— n^o 373-0708 au sujet des Forces armées canadiennes. — Document parlementaire n^o 8545-373-20-06.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 19th Report of the Committee (security on Parliament Hill). — Sessional Paper No. 8510-373-33.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 6 and 9*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 19^e rapport du Comité (sécurité de l'enceinte parlementaire). — Document parlementaire n^o 8510-373-33.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 6 et 9*) est déposé.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-11, An Act to give effect to the Westbank First Nation Self-Government Agreement.

Mr. Scott (Minister of State (Infrastructure)) for Mr. Mitchell (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Comuzzi (Minister of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-11, Loi portant mise en vigueur de l'Accord d'autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank.

M. Scott (ministre d'État (Infrastructure)), au nom de M. Mitchell (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Comuzzi (ministre d'État (Initiative fédérale de développement économique dans le Nord de l'Ontario)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

PRESENTING PETITIONS

By unanimous consent, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning health care services (No. 373-0740) and one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 373-0741).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Mitchell (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Comuzzi (Minister of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), — That Bill C-11, An Act to give effect to the Westbank First Nation Self-Government Agreement, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that, on April 22, 2004 at 9:52 a.m., Her Excellency the Governor General signified royal assent by written declaration to the following Bills:

Bill C-8, An Act to establish the Library and Archives of Canada, to amend the Copyright Act and to amend certain Acts in consequence — Chapter No. 11;

Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and other Acts — Chapter No. 12.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Mitchell (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Comuzzi (Minister of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), — That Bill C-11, An Act to give effect to the Westbank First Nation Self-Government Agreement, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Mitchell (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Comuzzi (Minister of State (Federal Economic

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Du consentement unanime, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des services de la santé (n° 373-0740) et une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 373-0741).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Mitchell (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Comuzzi (ministre d'État (Initiative fédérale de développement économique dans le Nord de l'Ontario)), — Que le projet de loi C-11, Loi portant mise en vigueur de l'Accord d'autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que, le 22 avril 2004, à 9 h 52, Son Excellence la Gouverneure générale a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi suivants :

Projet de loi C-8, Loi constituant Bibliothèque et Archives du Canada, modifiant la Loi sur le droit d'auteur et modifiant certaines lois en conséquence — Chapitre n° 11;

Projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois — Chapitre n° 12.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Mitchell (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Comuzzi (ministre d'État (Initiative fédérale de développement économique dans le Nord de l'Ontario)), — Que le projet de loi C-11, Loi portant mise en vigueur de l'Accord d'autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Mitchell (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Comuzzi (ministre d'État (Initiative fédérale de développement économique dans le Nord de l'Ontario)), — Que le projet de loi C-

Development Initiative for Northern Ontario)), — That Bill C-11, An Act to give effect to the Westbank First Nation Self-Government Agreement, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, April 27, 2004, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Ms. Bennett (Minister of State (Public Health)), — That Bill C-12, An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Canada Evidence Act, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Casson (Lethbridge), seconded by Mr. Duncan (Vancouver Island North), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-12, An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Canada Evidence Act, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness for the purpose of reconsidering all of its clauses, with the view to eliminate loopholes identified by the nation's most notorious child pornographer, Robin Sharpe.”;

And of the subamendment of Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), seconded by Mr. Benoit (Lakeland), — That the amendment be amended by adding the following:

“and that the Committee report back to the House no later than June 1, 2004. ”.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Official Languages of Bill S-4, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French).

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), seconded by Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Official Languages.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

11, Loi portant mise en vigueur de l'Accord d'autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 27 avril 2004, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Bennett (ministre d'État (Santé publique)), — Que le projet de loi C-12, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Casson (Lethbridge), appuyé par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-12, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile afin de reconsidérer tous les articles et d'éliminer les échappatoires détectées par Robin Sharpe, adepte de pornographie juvénile le plus connu du pays. »;

Et du sous-amendement de M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), appuyé par M. Benoit (Lakeland), — Que l'amendement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« et que le Comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 1^{er} juin 2004. ».

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des langues officielles du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (promotion du français et de l'anglais).

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), appuyé par M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des langues officielles.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:41 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 41, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.